

TC022

Triangle d'évacuation (conforme EN 1498 class B)
Rescue triangle (compliant with EN 1498 class B)
Rettungsdreieck (nach EN 1498 class B)
Triángulo de evacuación (conforme EN 1498 class B)
Triangolo d'evacuazione (conforme alla Norma EN 1498 class B)
(conform EN 1498 class B)
(zgodny z EN 1498 class B)
(conforme EN 1498 class B)
(v souladu s EN 1498 class B)
(符合EN 1498 class B标准)
med EN 1498 class B
EN 1498 class B
standard EN 1498 class B
kravene i EN 1498 class B

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
NÁVOD K POUŽITÍ
操作说明
BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL
INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD



www.froment.com

Tél. 00 33 (0)4 78 90 86 44 – Fax 00 33 (0)4 78 90 86 61 – Email info@froment.info

ATTENTION !

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société FROMENT ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

PRESENTATION :

Un triangle d'évacuation est destiné à être utilisé pour secourir une personne consciente et lui permettre d'être évacuée vers le haut ou vers le bas grâce à l'intervention de tierces personnes.

MARQUAGE : Sur le produit, vous trouverez :

- le nom du fabricant : FROMENT
 - la date (mois/année) de fabrication, exemple 02/2005...
 - la référence du produit, exemple TC022,
 - le N° de lot, exemple 05.042 suivi du n° individuel dans le lot exemple / 024
 - le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année, exemple EN1498 classe B : 2006
 - 2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société.
- Ainsi que les pictogrammes suivant :



Lire la notice
d'instruction avant
utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Tailles : TU : Taille unique

Ce triangle peut être utilisé sur un enfant ou sur un adulte.

Taille enfant : 3 accrochages rouge

Taille S/M : 3 accrochages gris foncé

Taille L : 3 accrochages orange

Taille XL : 3 accrochages gris clair

MODE D'EMPLOI ET PRECAUTIONS : Positionner le triangle d'évacuation sur l'utilisateur par l'intermédiaire des bretelles puis rassembler les trois points d'accrochage ensemble dans le sens suivant : accrochage d'extrémité - accrochage central - accrochage d'extrémité et passer un connecteur (EN 362) dans ces trois accrochages. Pendant ces opérations veillez à ce que les sangles ne vrillent pas.

Assurez-vous que la personne à secourir soit positionnée correctement pour permettre les opérations de sauvetage.

Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal des opérations de sauvetage.

Les opérations de sauvetage nécessitent, la plupart du temps, d'intervenir dans l'urgence, il est donc important que les personnes intervenantes soient formées et entraînées à ce type d'intervention.

Le point d'ancrage des équipements de sauvetage doit être suffisamment résistant résistance minimum : 10 kN (EN 795) Vérifier que les opérations de sauvetages soient effectuées de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Matière sangle : polyester et/ou polyamide.

Le triangle d'évacuation ne peut être utilisé que par une personne à la fois.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes, en bonne santé, et sous la supervision d'une personne formée et compétente.

Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Vérifier avant chaque utilisation l'état du triangle d'évacuation : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), que les connecteurs fonctionnent correctement.

En cas de déformation ou de doute, le triangle d'évacuation ne doit plus être utilisé.

Il est interdit de rajouter ou de remplacer un quelconque composant au triangle d'évacuation.

VERIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 3 à 5 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

Le triangle d'évacuation doit être systématiquement vérifié après une opération de sauvetage, en cas de doute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur.

COMPATIBILITES D'EMPLOI :

Le triangle d'évacuation doit être utilisé avec un ensemble d'équipement de sauvetage reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Attention il peut être dangereux de créer son propre système dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité.

Le triangle d'évacuation ne doit pas être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner le triangle d'évacuation de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon sec et le suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le triangle d'évacuation doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

WARNING!

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.
 For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
 Froment cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its capabilities!

PRESENTATION:

An evacuation triangle is designed to rescue a conscious person and allow him to be evacuated upwards or downwards with the intervention of third-parties.

LABELLING: You will find on the product:

- the manufacturer's name: FROMENT
- the date (month/year) of manufacture, e.g. 02/2005
- the product reference, e.g. TC022,
- the batch number, e.g. 05.042 followed by the individual number within the batch e.g. /024
- the number of the standard that the product complies with and its year e.g. EN1498 class B: 2006
- 2 free areas where the name of the user and his company can be inserted.

Plus the following pictograms:



Read the
instructions before
use.

Product markings should be checked periodically for legibility.

Sizes: TU: One size

This triangle can be used for both adults and children.

Child: 3 red attachment points

S/M: 3 dark grey attachment points

L: 3 orange attachment points

XL: 3 light grey attachment points

USE AND PRECAUTIONS: Place the evacuation triangle on the user using the shoulder straps and assemble the three attachment points in the following order: Outer attachment point - central attachment point - outer attachment point and pass a connector (EN 362) through these three attachment points. Take care that the straps do not become twisted while you are carrying out this operation.

Ensure that the person to be rescued is in the correct position for the rescue operations to be carried out.

For safety reasons, ensure that there are no obstacles which may hinder the normal rescue procedure before each time the device is used.

Rescue operations usually require immediate emergency intervention. It is therefore important that the persons carrying out the operation are trained and well-practised in this type of operation.

The anchor point for the rescue equipment must be strong enough. Minimum resistance: 10 kN (EN 795) Check that the rescue operations are carried out so as to avoid swinging and the risk and height of a fall.

TECHNICAL DATA: Strap material: polyester and/or polyamide.

. The evacuation triangle can only be used by one person at a time.

. This equipment is must only be used by people who are trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.

. Certain medical conditions may affect user safety. If in doubt, consult your doctor.

. Check the condition of the evacuation triangle before each time it is used: Visual inspection to ensure that the straps are in good condition (no cuts, burns or unusual shrinkage), the condition of the seams (no visible damage) and that the connectors are working properly.

If there is any distortion or in case of doubt, the evacuation triangle must no longer be used.

Existing components must not be replaced nor must other components be added to the evacuation triangle.

VERIFICATION:

. The product's recommended lifetime is 3 to 5 years, but this can be increased or decreased depending on usage and / or results of annual checks.

. The evacuation triangle must be systematically inspected if there are any doubts about its condition, after a rescue operation or as a minimum once a year by the manufacturer or a competent body approved by the manufacturer in order to ensure that the system is in good condition and safe to use.

SUITABILITY FOR USE:

The evacuation triangle must be used with a system of rescue equipment. Please read the recommendations for using each component in the system before use.

It can be dangerous to create one's own system where each safety function can interfere with another safety function.

The evacuation triangle must not be used in a fall arrest system.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

Keep the evacuation triangle away from any sharp objects during transport and store it in its packaging. Clean with soap and water, wipe with a dry cloth and hang in a ventilated room to dry naturally away from flames or direct heat source. Follow the same procedure for components which have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth dipped in paraffin oil. The use of bleach and detergents is strictly forbidden. The evacuation triangle must be stored in its packaging in a dry, well-ventilated place, protected from temperature extremes, sunlight, heat and chemical products.

¡ATENCIÓN!

E

Este folleto debe ser (eventualmente) traducido por el revendedor al idioma del país donde se utiliza el equipo.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento.

La empresa FROMENT no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización distinta a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

PRESENTACIÓN:

La finalidad de un triángulo de evacuación es socorrer a una persona consciente y evacuarla hacia arriba o hacia abajo gracias a la intervención de terceros.

MARCACIÓN: Sobre el producto encontrará:

- el nombre del fabricante: FROMENT
- la fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 02/2005...
- la referencia del producto, por ejemplo TC022,
- el n.º de lote, por ejemplo 05.042 seguido del n.º individual dentro del lote, por ejemplo / 024
- el n.º de la norma que cumple el producto y su año, por ejemplo EN1498 clase B: 2006
- 2 zonas libres que permiten indicar el nombre del usuario y el de su empresa.

Así como el siguiente pictograma:



Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

Tallas: TU: Talla única

Este triángulo puede usarse con un niño o un adulto.

Talla infantil: 3 enganches rojos

Talla S/M: 3 enganches gris oscuro

Talla L: 3 enganches naranjas

Talla XL: 3 enganches gris claro

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: Coloque el triángulo de evacuación sobre el usuario mediante los tirantes y después una los tres puntos de enganche entre sí en el siguiente orden: enganche de extremidad – enganche central – enganche de extremidad y pase un conector (EN 362) en esos tres enganches. Durante estas operaciones, compruebe que las cinchas no se tuerzan.

Asegúrese que la persona que se vaya a socorrer esté correctamente colocada para permitir las operaciones de salvamento.

Por razones de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que no haya ningún obstáculo que se interponga en el desarrollo normal de las operaciones de salvamento.

La mayoría de las veces, las operaciones de salvamento requieren actuar con urgencia, por lo que es importante que las personas que intervengan estén formadas y entrenadas para este tipo de intervención.

El punto de enganche de los equipos de salvamento debe ser lo suficientemente resistente y tener una resistencia mínima de 10 kN (EN 795). Compruebe que las operaciones de salvamento se efectúen de manera que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de la caída.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material de la cincha: poliéster y/o poliamida

. El triángulo de evacuación sólo puede ser utilizado por una persona a la vez.

. Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes, sanas y bajo la supervisión de una persona formada y competente.

. Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

. Antes de cada utilización, compruebe el estado del triángulo de evacuación: inspección visual para comprobar el estado de las cinchas (ausencia de comienzo de corte, de quemadura y de estrechamiento no habitual), el estado de las costuras (ausencia de daño visible) y que los conectores funcionen correctamente.

En caso de deformación o de duda, no debe utilizarse más el triángulo de evacuación.

Queda prohibido añadir o remplazar cualquier componente del triángulo de evacuación.

VERIFICACIÓN:

. La vida útil indicativa del producto es de 3 a 5 años, pero puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

. El triángulo de evacuación debe ser comprobado sistemáticamente después de una operación de salvamento, en caso de duda, y como mínimo, cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para garantizar su estado y por tanto, la seguridad del usuario.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El triángulo de evacuación debe ser utilizado con un conjunto de equipamiento de salvamento; consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema. Atención: Puede resultar peligroso crear su propio sistema en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad.

El triángulo de evacuación no debe utilizarse en un sistema anticaídas.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas que deben respetarse taxativamente)

Durante el transporte, aleje el triángulo de evacuación de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas deben limpiarse con un trapo y aceite de vaselina. Está estrictamente prohibido el uso de lejía y los detergentes. El triángulo de evacuación debe guardarse en un local atemperado, seco y ventilado en su embalaje, protegido de los rayos del sol, del calor y de los productos químicos.

ATTENZIONE!

1

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società FROMENT non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

DESCRIZIONE:

Un triangolo di evacuazione è un dispositivo destinato ad essere utilizzato per soccorrere un individuo cosciente e permetterne l'evacuazione dall'alto o dal basso grazie all'intervento di terzi.

MARCATURA: Sul prodotto sono riportati i seguenti dati:

- il nome del fabbricante: FROMENT;
- la data (mese/anno) di fabbricazione, esempio 02/2005...;
- il riferimento del prodotto, esempio TC022;
- il n° di lotto, ad esempio 05.042 seguito dal n° individuale nel lotto, ad esempio / 024;
- il n° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno, esempio EN1498 classe B: 2006;
- due zone libere che consentano di indicare il nome dell'utilizzatore e quello della relativa società.

Nonché i seguenti pittogrammi:



Prima dell'uso
leggere le
istruzioni.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Taglie: TU: Taglia unica

Questo triangolo può essere utilizzato su un bambino o un adulto.

Taglia bambino: 3 ancoraggi rossi

Taglia S/M: 3 ancoraggi grigio scuro

Taglia L: 3 ancoraggi arancio

Taglia XL: 3 ancoraggi grigio chiaro

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: Posizionare il triangolo di evacuazione sull'utilizzatore mediante le bretelle, quindi riunire i tre punti d'ancoraggio nel seguente ordine: ancoraggio laterale – ancoraggio centrale – ancoraggio laterale, e passare un connettore (EN 362) nei tre ancoraggi. Durante queste operazioni verificare che le cinghie non si attorciglino.

Controllare che l'individuo da soccorrere sia posizionato correttamente, in modo tale da consentire le operazioni di salvataggio.

Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento delle operazioni di salvataggio.

Le operazioni di salvataggio richiedono il più delle volte un intervento d'urgenza; è quindi fondamentale che le persone che intervengono siano formate e addestrate per questo tipo d'intervento.

Il punto di ancoraggio delle attrezzature di salvataggio deve essere sufficientemente resistente; resistenza minima: 10 kN (EN 795). Verificare che le operazioni di salvataggio siano eseguite in modo tale da limitare l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza della caduta.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide

Il triangolo di evacuazione non può essere utilizzato da più di una persona per volta.

Tale dispositivo deve essere utilizzato soltanto da persone edotte sul suo uso, competenti, in buona salute e sotto la sorveglianza di persona edotta e competente.

Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato del triangolo di evacuazione: ispezione visiva per verificare lo stato delle cinghie (nessun segno di tagli, bruciature o restringimento anormale), quello delle cuciture (nessun deterioramento) e che i connettori funzionino correttamente.

In presenza di deformazione o in caso di dubbio, il triangolo di evacuazione non dovrà più essere utilizzato.

È vietata l'aggiunta o la sostituzione di qualunque pezzo al triangolo di evacuazione.

VERIFICA:

Il ciclo vita indicativo di questo prodotto va da 3 a 5 anni, ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

Il triangolo di evacuazione deve essere sistematicamente controllato dopo un'operazione di salvataggio, in caso di dubbio e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il triangolo di evacuazione deve essere utilizzato in associazione con un kit di salvataggio. Fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema. Creare il proprio sistema in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso.

Il triangolo di evacuazione non deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il triangolo di evacuazione al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Asciugare le parti metalliche con un panno imbevuto d'olio di vaselina. È severamente vietato l'uso di candeggina o di detersivi. Il triangolo di evacuazione deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, dal calore e da prodotti chimici.

ACHTUNG!

Jede Gebrauchsanleitung muss (eventuell) durch den Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in welchem die Ausrüstung verwendet wird. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten. Die Firma FROMENT haftet nicht für Unfälle, die in direktem oder indirektem Zusammenhang mit einer nicht den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung entsprechenden Nutzung stehen. Diese Ausrüstung nicht über ihre Grenzen hinaus verwenden!

PRÄSENTATION:

Ein Rettungsdreieck ist darauf ausgelegt, die Evakuierung einer Person, die bei Bewusstsein ist, unter Beteiligung Dritter in Aufwärts- oder Abwärtsrichtung zu ermöglichen.

KENNZEICHNUNG: Auf dem Produkt finden Sie folgende Angaben:

- Herstellername: FROMENT
 - Das Herstellungsdatum (Monat/Jahr), Beispiel 02/2005...
 - Den Produktnamen, zum Beispiel TC022,
 - Die Chargennummer, Beispiel 05.042, gefolgt von der Einzelnummer in der Charge, Beispiel 024
 - Die Nummer und das Jahr der Norm, mit der das Produkt übereinstimmt, Beispiel EN1498 Klasse B: 2006
 - 2 freie Zonen ermöglichen das Notieren des Namens des Nutzers und seiner Firma.
- Sowie folgendes Symbol:



Vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung lesen.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Artikels muss regelmäßig überprüft werden.

Größen:

TU: Einheitsgröße

Dieses Dreieck kann für Erwachsene und Kinder verwendet werden.

Kindergröße: 3 rote Aufhängungen

Größe S/M: 3 dunkelgraue Aufhängungen

Größe L: 3 orange Aufhängungen

Größe XL: 3 hellgraue Aufhängungen

GEBRAUCHSANWEISUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Das Rettungsdreieck mithilfe der Riemen am Nutzer positionieren und die drei Aufhängungspunkte auf folgende Weise zusammenführen: seitliche Aufhängung - zentrale Aufhängung - seitliche Aufhängung. Dann ein Verbindungselement (EN 362) durch die drei Aufhängungen führen. Achten Sie während diesen Schritten darauf, dass sich die Gurte nicht verdrehen.

Vergewissern Sie sich, dass die zu rettende Person korrekt positioniert ist, um die Rettung zu ermöglichen.

Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen und vor jeder Nutzung, dass kein Hindernis den normalen Ablauf des Rettungsvorgangs behindert.

Rettungsmaßnahmen finden zumeist unter Notfallbedingungen statt, es ist daher entscheidend, dass die handelnden Personen für Einsätze dieser Art ausgebildet und damit vertraut sind.

Der Verankerungspunkt des Rettungsmaterials muss über ausreichende Lastfestigkeit verfügen. Mindestens erforderliche Lastfestigkeit: 10 kN (EN 795). Stellen Sie sicher, dass der Rettungsvorgang so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung sowie Absturzrisiko und Absturzhöhe beschränkt sind.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Material der Gurte: Polyester und/oder Polyamid

. Das Rettungsdreieck kann nur für jeweils eine Person verwendet werden.

. Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person verwendet werden.

. Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

. Den Zustand des Rettungsdreiecks vor jeder Verwendung überprüfen: den Zustand der Gurte (kein Schnittpunkt, keine Verbrennung, keine ungewöhnliche Verengung) und der Nähte (keine sichtbare Beschädigung) optisch begutachten und prüfen, dass die Verbindungselemente korrekt funktionieren.

Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Rettungsdreieck nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, am Rettungsdreieck irgendeine Komponente zu ersetzen oder anzubringen.

ÜBERPRÜFUNG:

. Die anzunehmende Lebensdauer des Produkts beträgt 3 bis 5 Jahre. Abhängig von den Einsatzbedingungen und/oder dem Ergebnis der jährlichen Inspektion kann sie kürzer oder länger ausfallen.

. Das Rettungsdreieck muss in Zweifelsfällen oder nach einem Rettungsvorgang sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer vom Hersteller beauftragten sachkundigen Person überprüft werden, damit der sichere Halt des Geräts und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet sind.

PRODUKTEIGUNG:

Das Rettungsdreieck muss mit einer vollständigen Rettungsausrüstung verwendet werden. Beziehen Sie sich für jede Systemkomponente auf die jeweiligen Nutzungsempfehlungen. Achtung, es kann gefährlich sein, ein eigenes System zu schaffen, da jede der Sicherheitsfunktionen eine andere Sicherheitsfunktion stören kann.

Das Rettungsdreieck darf nicht in einem Auffangsystem verwendet werden.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Diese Anweisungen sind streng einzuhalten)

Während des Transports muss das Rettungsdreieck von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Dreieck mit Wasser und Seife, trocknen Sie es mit einem trockenen Tuch und hängen Sie es in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen kann und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommt. Gleiches gilt für Elemente, die während ihrer Nutzung feucht geworden sind. Die Metallteile müssen mit einem mit Vaseline getränktem Tuch abgerieben werden. Bleichlauge und Reinigungsmittel sind streng verboten. Das Rettungsdreieck muss in einem trockenen und gut gelüfteten Raum mit gemäßigten Temperaturen vor Sonnenstrahlen, Hitze und chemischen Produkten geschützt gelagert werden.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij FROMENT kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten de toegestane grenzen!

PRESENTATIE:

Een reddingsdriehoek is bestemd om gebruikt te worden voor het redden van een persoon bij bewustzijn en deze naar boven of naar beneden te evacueren via de tussenkomst van derden.

MERKTEKEN: U vindt op het product:

- de naam van de fabrikant: FROMENT
 - de datum (maand/jaar), bijvoorbeeld 02/2005...
 - de referentie van het product, bijvoorbeeld TC022.
 - Het partijnummer, bijvoorbeeld 05.042 gevolgd door een speciaal nummer voor het product binnen de betreffende partij bijvoorbeeld/ 024
 - Het nr. van de norm waar het product aan voldoet en het jaar, bijvoorbeeld EN1498 klasse B: 2006
 - 2 vrije ruimtes die gebruikt kunnen worden om de naam van de gebruiker en de onderneming waar hij/zij werkzaam is te vermelden.
- Evenals de volgende pictogrammen:



Lees de
instructiehandleiding
vóór gebruik

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Maten: TU: Universele maat

Deze driehoek kan gebruikt worden voor een kind of een volwassene.

Kindermaat: 3 rode bevestigingen

Taille S/M: 3 donkergrijze bevestigingen

Taille L: 3 oranje bevestigingen

Taille XL: 3 lichtgrijze bevestigingen

GBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN Breng de reddingsdriehoek op de gebruiker aan met behulp van de bretelles, voeg de drie bevestigingspunten op de volgende wijze samen: buitenste bevestiging – centrale bevestiging – buitenste bevestiging en breng een verbindingsstuk (EN 362) in deze drie bevestigingen aan. Zorg ervoor dat de riemen tijdens deze handelingen niet in elkaar draaien.

Controleer of de te redden persoon op de juiste wijze is aangebracht om de reddingshandeling uit te kunnen voeren.

Controleer, uit veiligheidsredenen, en vóór elk gebruik, of geen enkel obstakel de normale uitvoer van de reddingswerkzaamheden hindert.

De reddingswerkzaamheden vereisen, in de meeste gevallen, een directe en snelle interventie, het is dus van belang dat het reddingspersoneel opgeleid en getraind is voor dit types werkzaamheden.

Het bevestigingspunt van de reddingsuitrustingen dient sterk genoeg te zijn en te beschikken over een minimale weerstand van: 10 kN (EN 795) Zie erop toe dat de reddingswerkzaamheden zodanig uitgevoerd worden dat het slingereffect, het risico op en de hoogte van een eventuele val zoveel mogelijk beperkt worden.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Riemmateriaal: polyester en/of polyamide.

Deze reddingsdriehoek kan maar door één persoon per keer worden gebruikt.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon.

Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer vóór elk gebruik de staat van de reddingsdriehoek: Visuele controle van de staat van de riemen (geen beginnende sneden, breuk, brandplekken of ongewoonlijke krimp), de staat van de naden (geen zichtbare schade) en de correcte werking van de verbindingsstukken.

Bij vervorming of bij twijfel mag de reddingsdriehoek niet meer gebruikt worden.

Het is verboden om welk onderdeel van de reddingsdriehoek dan ook toe te voegen of te vervangen.

CONTROLES:

De geschatte levensduur van het product is 3 tot 5 jaar, maar dit kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De reddingsdriehoek moet systematisch worden gecontroleerd na de reddingswerkzaamheden, in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of door een bekwame persoon aangewezen door de fabrikant, om zich te verzekeren van de staat en dus van de veiligheid van de gebruiker.

GBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De reddingsdriehoek moet gebruikt worden als onderdeel van een reddingsstelsel, raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van elk onderdeel van het systeem. Opgelet, het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie.

De reddingsdriehoek mag niet gebruikt worden binnen een valbeveiligingssysteem.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de reddingsdriehoek verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep.

Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. De metalen onderdelen moeten afgeveegd worden met een in vaselineolie gedrenkte doek. Het gebruik van chloor en reinigingsmiddelen is absoluut verboden. De reddingsdriehoek moet opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met een getemperde temperatuur in de verpakking, afgeschermd van direct zonlicht, warmte en chemische producten.

Niniejsza ulotka powinna zostać (ewentualnie) przetłumaczona przez odsprzedawców na język kraju, w którym sprzęt jest używany. Dla własnego bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać zaleceń dotyczących użytkowania, kontroli, konserwacji i przechowywania sprzętu. Spółka FROMENT nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki, bezpośrednio lub pośrednio wynikające z użytkowania sprzętu niezgodnego z instrukcjami zamieszczonymi w niniejszej ulotce oraz z nieprzestrzegania limitów wyznaczonych dla sprzętu!

OPIS PRODUKTU:

Trójkąt ewakuacyjny przeznaczony jest do zabezpieczenia osoby przytomnej podczas wciągania i opuszczania jej przez ratowników w czasie ewakuacji.

OZNAKOWANIA: Na produkcie znajdują się następujące oznaczenia:

- nazwa producenta: FROMENT;
- data produkcji (miesiąc/rok), np. 02/2005;
- numer referencyjny produktu, np. TC022;
- numer partii, np. 05 042 oraz indywidualny numer produktu, np. / 024;
- numer normy, zgodnie z którą wyprodukowano produkt i rok jej ustanowienia, np. EN1498 klasa B: 2006
- 2 pola wolne na zamieszczenie nazwiska użytkownika i nazwy jego spółki.

Oraz następujące piktogramy:



Przed użyciem
należy zapoznać się
z instrukcją obsługi.

Należy systematycznie sprawdzać czytelność oznakowań produktu.

Rozmiary: RU: Rozmiar uniwersalny

Trójkąt w tym rozmiarze nadaje się dla dzieci i osób dorosłych.

Rozmiar dziecięcy: 3 czerwone punkty kotwiczenia

Rozmiar S/M: 3 ciemnoszare punkty kotwiczenia

Rozmiar L: 3 pomarańczowe punkty kotwiczenia

Rozmiar XL: 3 jasnoszare punkty kotwiczenia

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Umieścić trójkąt ewakuacyjny na użytkowniku przy pomocy szelek, następnie złożyć trzy punkty kotwiczenia trójkąta w następujący sposób: punkt boczny – punkt środkowy – punkt boczny i przełożyć przez nie łącznik (EN 362). Przy wykonywaniu tych czynności należy uważać, aby nie dopuścić do zaplądania się pasów.

Aby bezpiecznie przeprowadzić ewakuację, należy się upewnić, czy osoba zabezpieczona została poprawnie umieszczona w trójkącie.

Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem należy się upewnić, czy nic nie stoi na przeszkodzie do przeprowadzenia czynności ewakuacyjnych.

Czynności ratownicze w większości przypadków wymagają działania w pośpiechu. W związku z tym istotne jest zapewnienie odpowiedniego przeszkolenia i treningu dla ratowników.

Punkt mocowania w sprzęcie ratowniczym musi mieć wystarczającą wytrzymałość; odporność minimalna: 10 kN (EN 795). Należy się upewnić, czy czynności ratownicze są wykonywane w sposób pozwalający na ograniczenie efektu wahadłowego lub ryzyka upadku z wysokości.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE: Materiał: pasy – poliester i/lub poliamid.

Trójkąt ewakuacyjny może być jednorazowo używany tylko przez jedną osobę.

Sprzęt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby posiadające stosowne kwalifikacje, w dobrym stanie zdrowia oraz przez osoby będące pod nadzorem odpowiednio przeszkolonej i wykwalifikowanej osoby.

Istnieją przeciwwskazania medyczne, które mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkownika sprzętu. W przypadku wątpliwości, należy skonsultować się z lekarzem.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan trójkąta ewakuacyjnego: dokonać oględzin pasów (czy nie występują naderwania, przepalenia i nietypowe ściągnięcia), szwów (czy nie występują widoczne uszkodzenia) oraz skontrolować prawidłowe działanie łączników.

W przypadku wątpliwości co do stanu trójkąta lub widocznych zniekształceń, trójkąt nie nadaje się do dalszego użytkowania.

Zabronione jest dodawanie lub wymiana jakichkolwiek elementów trójkąta ewakuacyjnego.

KONTROLA:

Przewidywany okres użytkowania produktu wynosi od 3 do 5 lat, może być jednak dłuższy lub krótszy w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznych przeglądów.

Trójkąt należy poddawać systematycznym przeglądom po każdej akcji ratowniczej i w przypadku wątpliwości co do jego stanu. Przynajmniej raz do roku przeglądu powinien dokonać konstruktor lub osoba odpowiednio wykwalifikowana, upoważniona przez konstruktora, w celu uzyskania pewności co do stanu trójkąta i bezpieczeństwa użytkownika.

KOMPATYBILNOŚĆ SPRZĘTU:

Trójkąt ewakuacyjny należy używać z kompletnym wyposażeniem ratowniczym. Należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi użytkowania każdego elementu zestawu sprzętu ratowniczego. Uwaga: tworzenie własnego zestawu składającego się z elementów mających kolidujące ze sobą funkcje może stwarzać niebezpieczeństwo.

Nie należy używać trójkąta ewakuacyjnego w systemie zatrzymywania upadków.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać niniejszych zaleceń)

Podczas transportu trójkąt należy umieścić z dala od ostrych przedmiotów. Przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Czyścić wodą z mydłem, następnie wytrzeć suchą ściereczką i powiesić w przewiewnym pomieszczeniu do całkowitego wyschnięcia, z dala od ognia lub źródła ciepła. Podobnie postępować z elementami zawilgotniałymi w czasie użytkowania. Części metalowe należy wycierać ściereczką nasączoną olejem wazelinowym. Wybielacze chlorowe i detergenty są bezwzględnie zabronione. Trójkąt należy ułożyć w oryginalnym opakowaniu, w suchym, przewiewnym pomieszczeniu o temperaturze pokojowej, chroniąc przed działaniem promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

ATENÇÃO!

P

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor), no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A FROMENT não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

APRESENTAÇÃO:

Um triângulo de evacuação destina-se a ser utilizado para socorrer uma pessoa consciente e permitir-lhe ser evacuada para cima ou para baixo através da intervenção de terceiros.

ETIQUETA: No produto, encontrará:

- o nome do fabricante: FROMENT

- a data (mês/ano) de fabrico, por exemplo 02/2005...

- a referência do produto, por exemplo TC022,

- o n.º de lote, por exemplo 05.042, seguido do n.º individual no lote, por exemplo / 024

- o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o seu ano, por exemplo EN 1498 classe B: 2006

- 2 zonas livres para a indicação do nome do utilizador e da sociedade.

Encontrará igualmente as ilustrações seguintes:



Ler atentamente as instruções antes de utilizar.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Tamanhos: TU: Tamanho único

Este triângulo pode ser usado numa criança ou num adulto.

Tamanho de criança: 3 fixações de cor vermelha

Tamanho S/M: 3 fixações de cor cinza-claro

Tamanho L: 3 fixações de cor laranja

Tamanho XL: 3 fixações de cor cinza-claro

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: Posicione o triângulo de evacuação no utilizador através das alças e ligue os três pontos de fixação no seguinte sentido: fixação de extremidade – fixação central – fixação de extremidade e passe um conector (EN 362) nessas três fixações. Durante as operações, certifique-se de que as correias não são torcidas.

Assegure-se de que a pessoa a socorrer está correctamente posicionada para permitir as operações de salvamento.

Por razões de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que nenhum obstáculo impede o desenrolar correcto das operações de salvamento.

Na maioria das vezes, as operações de salvamento requerem uma intervenção urgente, pelo que é importante que os intervenientes sejam formados e estejam treinados neste tipo de intervenção.

O ponto de ancoragem dos equipamentos de salvamento deve ser suficientemente resistente – resistência mínima: 10 kN (EN 795). Certifique-se de que as operações de salvamento são efectuadas de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura de queda.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material da correia: poliéster e/ou poliamida.

. O triângulo de evacuação só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez.

. Este equipamento deve apenas ser utilizado por pessoas formadas, competentes, de boa saúde e sob a supervisão de uma pessoa formada e competente.

. Determinados estados clínicos podem afectar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, contacte o seu médico.

. Verifique o estado do triângulo de evacuação antes de cada utilização: inspeção visual de modo a verificar o bom estado das correias (ausência de início de corte, queimadura e encolhimento anormal), o estado das costuras (ausência de danos visíveis) e que os conectores funcionam correctamente.

Em caso de deformação ou de dúvida, o triângulo de evacuação deve deixar de ser utilizado.

É proibido adicionar ou substituir um qualquer componente do triângulo de evacuação.

VERIFICAÇÃO:

. A vida útil típica do produto é de 3 a 5 anos, mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

. O triângulo de evacuação deve ser sistematicamente verificado após uma operação de salvamento, em caso de dúvida e pelo menos a cada doze meses pelo fabricante ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O triângulo de evacuação deve ser utilizado com um conjunto de equipamento de salvamento – consulte as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Atenção: pode ser perigoso criar o seu próprio sistema, no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança.

O triângulo de evacuação não deve ser utilizado num sistema de paragem de quedas.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o triângulo de evacuação afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas serão enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. Lixívia e detergentes são rigorosamente proibidos. O triângulo de evacuação deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

警告

为了您的使用安全，请严格遵守使用说明、产品检测、储存、维修说明。
禁止在产品性能外使用本产品！对于任何违反产品使用说明而导致事故，生产厂商概不负责。

使用说明：

本产品专门用于救援高空作业人员。

标签：

- 生产厂商：FROMENT
 - 生产日期：
 - 产品型号：TC022.
 - 批号：
 - 符合标准：EN1498 class B: 2006
 - 2处空白处供填写使用者姓名及所属公司
- 以下标识：



使用前请仔细阅读
使用说明

产品标签需定期检查确保其清晰，易于辨认。

尺码：均一

本产品成年人及儿童均可使用。

儿童：3个红色扣环；

S/M：3个灰色扣环；

L：3个橙色扣环；

XL：3个淡灰色扣环；

使用说明：穿好肩带，按以下顺序分别扣好三处搭扣：外部-中间-外部，再将连接器依次穿过三处扣环扣好。请确保穿戴过程中，肩带无任何打结现象。

确保被救援人员处于合适的位置以便快速救援。

为了安全起见，确保整个救援过程中无任何障碍物。

救援工作要求快速及时，因此使用者必须经过培训，熟练掌握使用方法。

整个救援装置的固定点承重不小于10KN(EN795)，同时避免发生钟摆效应及坠落风险。

材质：聚酯纤维和/或聚酰胺

· 本产品一次仅供一人使用；

· 本产品仅供受过培训，使用熟练人员，或在此类人员的监督指导下使用；

· 有某些病史的人员使用时可能存在风险，请事先咨询医生；

· 每次使用前请仔细检查：编织带：无任何割痕、灼痕或非正常收缩；缝合处：无明显损坏；连接器：正常使用；

· 若发现任何变形或上述情况，请立即停止使用。

禁止更换已有零件，同时请勿随意添加任何零件。

检测：

· 本产品的预计使用寿命3-5年，但受使用频率、工作环境、保养、储存方式等因素影响。

· 安全带必须由生产商或其指定代表进行系统检查，一般是一次坠落事故发生后或每12个月检查一次，以保证安全带的正常使用和使用者的安全。

适用：

· 本产品须与配套救援装备同时使用。在使用前请阅读每一装置的使用说明以确保正确使用。

请勿将本产品用作防坠三要素之一

保养和储存：(请严格遵守下述说明)

· 本产品置于原包装中，避光储存于干燥、通风的环境中，避免接触化学物品。在运输过程中，将产品置于包装中，同时避免接触锋利物品。用肥皂水清洗，用干布擦拭，悬挂于通风房间中自然晾干，远离火源及热源。用石蜡油擦拭金属部件，禁止使用任何漂白剂或洗涤剂。

VARNING

SE

Denna bruksanvisning ska (eventuell) översättas av återförsäljaren, på språket i det land där utrustningen ska användas.

För din säkerhet, respektera noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget FROMENT kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta olyckor som uppstår till följd av en användning som inte förutses i denna bruksanvisning. Använd inte utrustningen utöver dess gränser!

PRESENTATION:

En evakueringstriangel skall användas för att rädda en medvetande person och tillåta en evakuering uppåt eller nedåt tack vare hjälp från andra personer.

MARKERING: På produkten står:

- tillverkarens namn: FROMENT
- tillverkningsdatumet (månad/år), exempel 02/2005...
- produktreferensen, exempel TC022
- partinumret, exempel 05.042, följt av det individuella numret i partiet, exempel / 024
- numret på standarden som produkten överensstämmer med och året, exempel EN1498 klass B: 2006
- 2 utrymmen för användarens namn och företag.

Samt följande figurer:



Läs noggrant
igenom
bruksanvisningen
innan användning.

Kontrollera regelbundet att produktmärkingen är läsbar.

Storlekar: US: Unik storlek

Denna triangel kan användas på ett barn eller på en vuxen.

Barnstorlek 3 förankringar röd

Storlek S/M: 3 förankringar mörkgrå

Storlek L: 3 förankringar orange

Storlek XL: 3 förankringar ljusgrå

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Placera evakueringstriangeln på användaren med hjälp av hängslena för att föra samma de tre förankringspunkterna i följande ordning: ändförankring – mittre förankring – ändförankring och dra ett anslutningsdon (EN 362) i de tre förankringarna. Se till att hängslena inte vrids under dessa operationer.

Se till att personen som skall räddas placerats riktigt för att tillåta räddningsoperationerna.

Av säkerhetsskäl och innan varje användning, kontrollera att inga föremål kan förhindra det normala genomförandet av räddningsoperationerna.

De nödvändiga räddningsoperationerna kräver i de flesta fallen nödutryckningar. Det är därför viktigt att räddningspersonalen utbildats och tränats för denna typ av intervention.

Räddningsutrustningens förankringspunkter skall vara tillräckligt motståndskraftiga minimalt motstånd: 10 kN (EN 795) Kontrollera att räddningsoperationerna utförs på ett sätt som begränsar svängeffekten, risk för fall och fallhöjden.

TEKNISKA KÄNNETECKEN: Selens material: polyester och/eller polyamid.

. Evakueringstriangeln kan bara användas av en person åt gången.

. Denna utrustning ska endast användas av utbildade, kompetenta och friska personer, och av personer som övervakas av en utbildad och kompetent person.

. Vissa medicinska villkor kan påverka användarens säkerhet. Vid tvivel, kontakta din läkare.

. Kontrollera evakueringstriangelns tillstånd innan varje användning: syngranskning för att försäkra sig om selarnas tillstånd (inget tecken på snitt, brännkada och ovanlig krympning), sömmarnas tillstånd (inga synliga skador) och samt att kontaktdonen fungerar riktigt.

Vid en deformation eller vid tvivel ska evakueringstriangeln inte användas längre.

Det är förbjudet att lägga till eller ersätta vilken som helst komponent på evakueringstriangeln.

KONTROLL:

. Produktens indikativa livslängd är 3 till 5 år, men kan öka eller minska beroende på användningen och/eller resultaten efter de årliga kontrollerna.

. Evakueringstriangeln ska systematiskt kontrolleras efter en räddningsoperation, vid tvivel och minst en gång om året av tillverkaren eller en kompetent person, som utsetts av tillverkaren, för att försäkra sig om dess tillstånd och därmed användarens säkerhet.

FÖRUTSEDD ANVÄNDNING:

Evakueringstriangeln skall användas med en räddningsutrustning. Se rekommendationerna hur varje komponent i systemet används. Det kan vara farligt att skapa sin egna anordning i vilken varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion.

Evakueringstriangeln skall inte användas i en fallskyddsanordning.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som absolut ska följas)

Under transporten, håll evakueringstriangeln på avstånd från vassa delar och förvara den i sin förpackning. Gör rent med vatten och tvål. Torka med en torr trasa och häng det i en ventilerad lokal så att det torkas naturligt och på avstånd från direkt eldläga eller värmekällor. Samma gäller för delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna ska torkas med en trasa som indränks med vaselinolja. Klorvatten och rengöringsmedel är absolut förbjudna. Evakueringstriangeln ska förvaras på en sval, torr och ventilerad plats i sin förpackning, skyddad från solstrålar, värme och kemikalier.

VIGTIGT!

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

FROMENT kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BESKRIVELSE:

En redningstrekant er beregnet til at redde en person ved bevidsthed, og den muliggør dennes redning opad eller nedad ved hjælp af indgriben fra andre personer.

MÆRKNING: På produktet er angivet:

- fabrikkens navn: FROMENT
- fabricationsdato (måned/år), for eksempel 02/2005...
- produktreferencen, eksempel TC022,
- partiets nummer, for eksempel 05.042 efterfulgt af det individuelle nummer i partiet, for eksempel / 024
- nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med samt året, for eksempel EN1498 klasse B: 2006
- 2 ledige områder, der giver mulighed for at angive brugerens navn samt firmaets navn.

Samt de følgende grafiske symboler:



Læs instruktions-
vejledningen før
ibrugtagning.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Størrelser: TU: Enhedsstørrelse

Denne trekant kan anvendes på et barn eller en voksen.

Barnestørrelse: 3 røde ophængspunkter

Størrelse S/M: 3 mørkegrå ophængspunkter

Størrelse L: 3 orange ophængspunkter

Størrelse XL: 3 lysegrå ophængspunkter

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER: Anbring redningstrekanten på brugeren ved brug af remmene, og saml de tre ophængspunkter i følgende rækkefølge: yderste ophængspunkt – midterest ophængspunkt – yderste ophængspunkt, og skub et forbindelsesled (EN 362) ind over disse tre ophængspunkter. Under disse handlinger skal du passe på, at remmene ikke snor sig.

Efterse, at personen, der skal reddes, er korrekt anbragt for at redningen kan finde sted.

Af sikkerhedsgrunde og før hver brug skal du kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer normal afvikling af redningshandlingen.

De fleste redningshandling foregår for det meste under tidspres, så det er vigtigt, at redningsfolkene er uddannede og veltrænede til denne redningstype.

Redningsudstyrets forankringspunkter skal være tilstrækkeligt modstandsdygtige med minimums modstand på: 10 kN (EN 795) Kontrollér, at redningsarbejdet udføres på en måde så penduleffekten, faldrisikoen og faldhøjden begrænses.

TEKNISKE DATA: Remmens materiale: polyester og/eller polyamid.

. Redningstrekanten kan kun bruges af én person ad gangen.

. Dette udstyr bør kun benyttes af uddannede, faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person.

. Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

. Efterse før brug redningstrekantens tilstand: udfør visuel inspektion for at kontrollere remmenes tilstand (ingen begyndende brud, forbrænding, usædvanlig indskrumpling), syningernes tilstand (ingen synlige skader), samt at forbindelsesledene fungerer korrekt.

Ved tilfælde af deformation eller tvivl, skal redningstrekanten ikke anvendes.

Det er forbudt at tilføje eller udskifte nogen som helst af redningstrekantens komponenter.

EFTERSYN:

. Produktets levetid er angivet til fra 3 til 5 år, men kan forøges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

. En redningstrekant skal systematisk efterses efter en redningshandling, i tilfælde af tvivl, og mindst en gang om året af fabrikanten eller en sagkyndig person udnævnt af denne, for at kontrollere dens tilstand og dermed brugerens sikkerhed.

FORENLIG BRUG:

Redningstrekanten skal anvendes sammen med redningsudstyr – se brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. Pas på, det kan være farligt at benytte et selvopfundet system, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion.

Redningstrekanten må ikke anvendes sammen med et faldstopsystem.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal redningstrekanten holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengøres med vand og sæbe, tørres af med en tør klud og hænges til tørre i et ventileret lokale, således at det tørrer af sig selv på afstand af direkte ild eller andre varmekilder, dette gælder også for elementer, der er blevet fugtige under brugen. Metaldelene skal aftørres med en klud opvredet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at bruge klorin og rengøringsmidler. Redningstrekanten skal opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale, uden at blive udsat for direkte sollys, varme og kemiske produkter.

VIKTIG !

N

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du nøye overholde instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet FROMENT kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skade som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen.

Utstyret må ikke brukes til andre formål enn det som er beskrevet i denne veiledningen!

PRESENTASJON:

En redningstriangel er beregnet for å berge en bevisst person og for å evakuere han eller henne, enten oppover eller nedover.

MERKING: Følgende merker finnes på utstyret:

- produsentens navn: FROMENT

- produksjonsdato (måned/år), f. eks: 02/2005...

- produktets navn, f. eks. TC022,

- varepartiets nummer, f. eks. 05.042 etterfulgt av varepartiets individuelle nummer, f. eks. / 024

- nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til, for eksempel EN1498 klasse B: 2006

- 2 frie rubrikker hvor brukerens eller selskapets navn kan føres inn.

Følgende er også tegnet inn:



Les instruksene før bruk.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Størrelser : TU : One size

Redningstriangelen kan brukes både på barn og voksne.

Barnestørrelse: 3 fester i rødt

Størrelse S/M : 3 fester i mørkegrått

Størrelse L : 3 fester i oransje

Størrelse XL : 3 fester i lysegrått

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER: Fest redningstriangelen på brukeren ved hjelp av selene, og sett sammen de tre festepunktene i følgende rekkefølge – midtre festepunkt – endefestet, og før et koblingsstykke (EN 362) i gjennom de tre festepunktene. Se etter at selene ikke vrir seg mens du setter den på.

Forsikre deg om at personen du skal berge er godt festet før du starter redningsaksjonen.

Av sikkerhetsgrunner, og før utstyret tas i bruk, skal man forsikre seg om at ingenting står i veien for en vellykket redningsaksjon.

I de fleste tilfeller må redningsaksjoner skje fort. Det er derfor viktig at de som gjennomfører slike aksjoner har fått opplæring og er godt trent i å bruke utstyret.

Utstyret må festes i et forankringspunkt (minimum bruddstyrke på 10 kN (EN 795) Kontroller at brukerens plassering begrenser pendelbevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser pendeleffekten, risikoen og høyden, dersom man skulle falle.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale i stroppen: polyester og/eller polyamid.

. Redningstriangelen må kun brukes av én person av gangen.

. Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse, og som forøvrig er ved god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person.

. Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du har spørsmål.

. Kontroller før hver bruk at redningstriangelen er i god stand: sjekk at stroppene er uskadde (ingen avrevne tråder, rifter, svimerker eller uvanlig krymping.)

Gå over sømmene (det skal ikke være synlige skader), og sjekk også metalldelene (det skal ikke være noe synlige skader.) Kontroller til slutt at koblingsleddene fungerer som de skal.

I tilfelle skade eller ved den minste tvil, skal redningstriangelen tas ut av bruk.

Det er ikke tillatt å forandre på eller erstatte noen del av redningstriangelen.

KONTROLL:

. Produktets anslåtte brukstid er fra 3 til 5 år, men alt etter hvordan det brukes, og hvordan resultatene av den årlige kontrollen er, kan produktets levetid selvfølgelig være kortere eller lengre.

. Minst en gang i året skal produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten foreta en kontroll av utstyret. Dessuten må det undersøkes systematisk i tilfelle det oppstår tvil om utstyret fungerer som det skal, og etter et fall. Dette for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Redningstriangelen må brukes sammen med et redningssystem. Du må forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet. Det kan være farlig å sette sammen et eget redningssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon.

Redningstriangelen må ikke brukes sammen med et antifallssystem.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må man unngå at redningstriangelen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i originalemballasjen. Utstyret vaskes med vann og såpe, og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldelene tørkes med en klut som er satt inn med olje eller vaselin. Klor og løsemidler må ikke brukes. Redningstriangelen må oppbevares i sin emballasje i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

HUOMIO!

FI

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tarkasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

FROMENT-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

ESITTELY

Pelastuskolmio on suunniteltu tajuissaan olevan henkilön pelastamiseen joko nostamalla tai laskemalla, pelastushenkilökunnan toimesta.

MERKINNÄT: Tuotteessa on:

- valmistajan nimi: FROMENT

- valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi), esimerkiksi 02/2005

- tuotteen viite, esimerkiksi TC022

- erän numero, esimerkiksi 05.042, jonka perään on merkitty tuotteen järjestysnumero kyseisessä erässä, esimerkiksi / 024

- standardin numero, jonka mukainen tuote on, esimerkki EN1498 luokka B 2006

- 2 tyhjää kenttää, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimet.

Tuotteeseen on merkitty myös seuraavat kuvasymbolit:



Lue käyttöohje
ennen käyttöä

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Koot: TU: Yksi koko

Tätä pelastuskolmiota voidaan käyttää lapsella ja aikuisella.

Lasten koko: 3 punaista kiinnityslenkkiä

Koko S/M: 3 harmaata kiinnityslenkkiä

Koko L: 3 oranssia kiinnityslenkkiä

Koko XL: 3 vaaleanharmaata kiinnityslenkkiä

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET Pue pelastuskolmio pelastettavan henkilön ylle asettamalla olkahihnat paikalleen, ja kokoa kolme kiinnityspistettä yhteen seuraavassa järjestyksessä: reunan kiinnityslenkki – keskimmäinen kiinnityslenkki – reunan kiinnityslenkki, ja yhdistä kolme lenkkiä sulkurenkaalla (EN 362), joka viedään niiden läpi. Tarkasta toimenpiteen aikana, etteivät hihat mene kierteelle.

Varmista, että pelastettava henkilö on pelastustoimenpiteeseen nähden oikeassa asennossa.

Varmista turvallisuussyistä aina ennen käyttöä, että mikään este ei häiritse pelastustoimenpiteen suorittamista.

Koska pelastustoimenpide edellyttää yleensä nopeaa puuttumista hätätilanteeseen, on tärkeää, että pelastajilla on riittävä koulutus ja kokemus tämän tyyppisestä toimenpiteestä.

Pelastusvälineiden kiinnityspisteen täytyy olla riittävän kestävä. Vähimmäiskantavuus: 10 kN (EN 795). Varmista, että pelastustoimenpiteen järjestelyssä minimoidaan putoamisvaara, rajoitetaan hihnojen heiluriliike ja varmistetaan vapaan tilan riittävyys.

TEKNISET TIEDOT: Hihnan valmistusaine: polyesteri ja/tai polyamidi.

Ainoastaan yksi henkilö kerrallaan voi käyttää pelastuskolmiota.

Tätä varustetta saavat käyttää vain toimenpiteeseen koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, ja koulutetun ja pätevän henkilön täytyy valvoa toimenpidettä.

Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen; epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Tarkasta pelastuskolmion kunto ennen jokaista käyttökertaa: Tarkasta silmämääräisesti hihnojen kunto (ei alkavia repeämiä, palovaurioita eikä poikkeavaa kutistumista), ompeloiden kunto (ei havaittavia vaurioita), ja tarkista, että liitoslimet toimivat oletetulla tavalla.

Jos pelastuskolmiossa on vaurioita tai jos et ole täysin varma sen kunnosta, sitä ei saa käyttää.

Pelastuskolmioon ei saa lisätä tai vaihtaa osia.

TARKASTUS

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 3–5 vuotta, mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa pelastuskolmio järjestelmällisesti pelastustoimenpiteen jälkeen, jos epäillään varusteen kuntoa, ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan sen lujudesta ja siten käyttäjän turvallisuudesta.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS

Pelastuskolmiota käytetään yhdessä muiden pelastusvarusteiden kanssa; perehdy jokaisen järjestelmän osan käyttösuosituksiin. Oman pelastusjärjestelmän luominen voi olla vaarallista, sillä yksi turvallisuusuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuusuustoimintoa.

Pelastuskolmiota ei saa käyttää putoamissuojajärjestelmän kanssa.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Määräyksiä on ehdottomasti noudatettava.)

Kuljetuksen aikana pelastuskolmio on pidettävä etäällä leikkaavista osista ja säilytettävä omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, kuivaa liinalla ja ripusta patikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Sen pitää antaa kuivua luonnollisesti, etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Pyyhi metalliosat vaseliiniöljyn kastetulla rievulla. Kloriitin ja tahrainpoistoaineiden käyttö on ehdottomasti kielletty. Pelastuskolmio tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Se pitää suojata suoralta auringonvalolta ja kuumuudelta, eikä se saa joutua kosketuksiin kemiallisten aineiden kanssa.

Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.

Jiná použití, než která jsou popsána v tomto návodu, nejsou možná.

禁止本页所述产品使用方法以外的任何产品使用。

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.



Maj : 03/2010

DISTRIBUTEUR